

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

九寨方言内外藏方言音面貌

メタデータ	言語: zho 出版者: 公開日: 2013-03-01 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 鈴木, 博之, Suzuki, Hiroyuki メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/1468

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



九寨沟口内外藏语语音面貌

鈴木博之

1. 前言

1.1 九寨沟的藏语方言

位于四川省阿坝藏族羌族自治州东北角的九寨沟县(旧称南坪县)是藏语分布地域的最东方之一,与汉语、白马语等语言接壤。该县西南部拥有世界闻名的世界自然遗产九寨沟风景区,区内藏寨里通用属于夏尔藏语的土话¹。夏尔藏语是具有发声类型对立的语言,由松潘县以及其周围的若尔盖县东部与九寨沟县分布的藏语土话构成。九寨沟全县有三种藏族语言,即九寨沟风景区(县西南部;属于夏尔藏语九寨沟方言群)为一类、黑河区(县北部;属于夏尔藏语巴西方言群包座小组)为另一类²、以及白马语³(县东南部)。本文探讨的是九寨沟风景区内外的藏语土话,而不是九寨沟县全体的藏语。

目前,九寨沟风景区与其相邻地区由漳扎镇管辖,拥有广大的面积与众多村寨。漳扎镇成立的历史并不久,其成立之前有塔藏乡(西)和隆康乡(东)两乡⁴。在清代,该地区由不同的土司管辖,分别称为上、中、下羊峒(八寨)以及隆康(三寨),其名称在《松潘县志》、丁种本《西番译语 川一》等文献上能看到(参见西田龙雄、孙宏开 1990)。因此,笔者以下探讨该土话的时候不使用乡名,而

¹ “夏尔”这一名称来源于松潘岷江流域的藏名“夏尔沟[Shar khog]”。关于笔者的藏语方言分类,参见铃木博之(2009)。更完善的是 Suzuki (2009a), 据此, 在川滇地区的藏语土话分为三种(康巴、安多、夏尔), 一共有十六个方言群。其中, 夏尔藏语包含至少以下方言群: 夏尔沟[Shar khog]方言群、九寨沟[Khod po khog]方言群、巴西[dPal skyid]方言群。夏尔藏语全体的简介参见 Suzuki (2009c)。依据 Tournadre (2011)及 Tournadre & Suzuki (forthcoming)提出的“藏语支语言(Tibetic languages)”与“区划(section)”的概念, 夏尔藏语可以分到东部组(Eastern section), 并把夏尔沟、九寨沟、巴西等方言群与卓尼[Co ne]、迭部(鉄布)[The bo]、舟曲[ʼBrug chu]各藏语归在一起构成一组。

² 参见铃木博之(2008c)的具体描写(玉瓦话[gZhung ba])。

³ 参见孙宏开等(2007)。笔者支持白马语是一个不同于藏语的独立语言这一见解。参见铃木博之(2008)。但 Tournadre (2011)及 Tournadre & Suzuki (forthcoming)提出的“藏语支语言”是把白马语包括在东部组内的。

⁴ 据《南坪县地名录》(1983)。

使用村寨旧称。本文探讨的土话一共有六个，如：上四[Me rtse mdo]、塔藏[Tha tshang]、中查[Khyung khyog]、漳扎[gTsang rtsa]、树正[Phyugs skyid]、隆康[’Brong khams]。其中，中查村在与塔藏村相对面的中查沟里面，树正村在九寨沟风景区里面，其余在公路边。所有公路沿边村寨与九寨沟风景区里面的藏语土话由于旅游开发的原因越来越汉化，民族语言维持得不好。中查沟则由于旅游开发刚开始的原因，民族语言维持的较好。前者面临着在下一代大致消失的危机。

以往的藏语方言研究一直没有提到九寨沟的藏语土话⁵。以往白马语受到注目的时候，虽然与白马藏族地理位置最近的相邻语言是九寨沟藏语，但是没有人指出其相关关系。有些论文中往往还能见到关于九寨沟周边的藏族语言的与事实不合的描写，更不合理的是基于这种文献之记载而进行的讨论。另一方面，Tournadre (2008)提到 Zitsa Degu 为独立方言，是指九寨沟沟内的土话，但缺具体语言特点。值得注意的是，gZi rtsa khog 是一条构成九寨沟风景区的沟的藏名，包括其周边地域传统的藏名称 Khod po khog⁶，因此笔者沿用此名称为英文方言群名。

1.2 本文探讨的内容

本文参考江荻(2002)、张济川(2009)等以往的藏语方言研究提示的语音演变与其特点，对六个九寨沟藏语进行分析⁷。主要提到的是藏文与口语的对应关系⁸，分别有藏文浊音字、Ky (=ky, khy, gy 等)、Py (=py, phy, by 等)、带下加字 r 的形式 (=Kr, Pr, dr, sr 等)、c/ch/j、sh/zh、l、y、带前加字 m 及’ 的形式、鼻音字、带下加字 w 的形式、开音节韵母形式、带塞音韵尾的韵母形式、带鼻音韵尾的韵母形式、此外的韵母形式等，并声母和韵母分别进行讨论⁹。

本文探讨的九寨沟口内外藏语均有发声类型对立，目前其来源不清¹⁰，在此将不讨论。

⁵ 参见瞿霭堂、金效静(1981)、瞿霭堂(1991)、江荻(2002)、张济川(1993, 2009)等。一方面，共确加措(1987)提到甘肃下迭部至舟曲东部藏语(称色绕龙哇[gSer rong Lung ba]话)与九寨沟(原文为南坪)藏语是共同一类，但据悉，两者完全不同。

⁶ 本地藏语土话对其称⁹go^hpo/，所以本来的藏文形式有可能是*khong po (khog)。参见 2.9 的讨论。

⁷ 由于上面提到的原因，九寨沟口内外藏语土话均面临着濒危，一部分基本单词已被汉语取代，而且一些单词发音不稳定，变体很多，描写极难。需要提到这样的单词时，把主要变体一并记载。

⁸ 藏文一律按照 Wylie 方式转写。发音描写时，为了重视语音细节(参考朱晓农 2008:303)，音段音素严格实行音标标记(参考朱晓农 2010)。

⁹ 特别是声母对应形式对次方言、土话小组分类有好处，参见铃木博之(2008b)的对云南藏语的分析。

¹⁰ Suzuki (2005)曾探讨过夏尔藏语(Ketshal(高屯子)话)的发声类型与藏文形式之间的对应关系，并提示了发声类型的来源和藏文形式之间没有具有规则性的关系。

1.2 九寨沟口内外藏语语音系统

九寨沟口内外藏语均具有互相相似的语音系统，以下提示基本系统，加以个别土话的注解：

- 超音段音素

两种发声类型：紧音节（以音节前加的 ° 表示）与非紧音节¹¹

- 辅音¹²

-单辅音

p ^h		t ^h	t ^h		k ^h	q ^{h*}	ʔ
p		t	t̚		k	q ^{**}	
b		d	d̚		g		
		ts ^h			tɕ ^h		
		ts			tɕ		
		dz			dʒ		
		s ^h	ʂ ^{h*****}	ɕ ^h , ɕ ^{h*}	x ^{h*****}		h
ɸ ^{**}		s	ʂ	ɕ, ɕ [*]	x ^{*****}	ɕ ^{*****}	ɦ
β ^{***}	v ^{***}	z		ʒ	ʎ		
m		n		ɳ	ŋ		
		l, r					
w				j			

¹¹ 紧音节的特征简略为：开始声母之发音时音高较高并带喉头肌肉的紧张，或者音高较低并带喉头肌肉的紧张导致发生很弱的嘎裂声；非紧音节的特征简略为：发音中不带特别的喉头肌肉的紧张。各发声类型的详细语音实现，参见 Suzuki (2008a:89-91)。

¹² /ʂ/只出现为韵尾，其余成为声母。其中/ɦ, ŋ, w, j/也成为韵尾，但由土话而不同。仅在汉语借词中出现的音位有/ɦ/。

-复辅音结构

单辅音前面加：前送气音（^h 或 ^ʰ）、鼻冠音、双唇擦音**

单辅音后面加：介音（w 或 j）

• 元音

-基本元音（舌位置）

i, e, ε, a, e*****, a*****, ɔ, o, u, ə, ʊ, ʉ, ɵ

-各个元音能形成长短和鼻化非鼻化¹³之间的对立

• 注

*：上四话、中查话有

**：塔藏话有

***：漳扎话、隆康话有/β/；上四话、中查话、树正话、塔藏话有/v/

****：上四话、塔藏话、中查话、漳扎话、隆康话有

*****：上四话、塔藏话、中查话有

*****：上四话、中查话、漳扎话、树正话、隆康话有/ɐ/；塔藏话有/a/

与**在各土话之间呈互补分布。

2. 声母对应

本节分为十一个对应。其中，2.1 在张济川(2009:271-273)中有相关讨论。2.2 至 2.6 是有关形成塞音、塞擦音、擦音系统的，成为方言分类的主要特征，江荻(2002:234-259)、张济川(2009:314-337)等文献有详细分析。2.7 和 2.8 是有关 Suzuki (2008b)提到的问题，其一部分在 Zhang (1997:140-141)中也有分析。2.9 至 2.11 是在讲九寨沟口内外土话时务必提到的相关特征。

2.1 藏文浊音字之对应

在此讨论的藏文浊音字限塞音、塞擦音及擦音，即 g, j, d, b, dz, z, zh 七种。

¹³ 目前鼻化元音越来越少，慢慢地发展成非鼻化的长元音。参见 3.3 的讨论。

(1)

“藏族”	上四	°pe:	塔藏	peʔ
<i>bod</i>	中查	°pe:	漳扎	°pi:
བོད་	树正	pi:	隆康	°pi:

以上例子提示，九寨沟口内外藏语均有“浊音清化”，即藏文浊音字成了对应的清音¹⁴。其他字也体现一样的情况，如：

(2)

“茶”	上四	°tɕa	塔藏	tɕa
<i>ja</i>	中查	°tɕa	漳扎	°tɕa
ཇ་	树正	°tɕa	隆康	°tɕa

(3)

“桥”	上四	°sɔ̃ ba	塔藏	sɔ̃ m̃ba
<i>zam pa</i>	中查	°sɔ̃ ba	漳扎	°sɔ̃ pa
བཞུ་པ་	树正	sũ m̃ba	隆康	°sɔ̃ pa

若有藏文浊塞音和塞擦音字带前加字，其声母一般与带浊前送气音的清音对应，如：

¹⁴ 这一事实对白马语研究非常重要，与白马语相邻的藏语方言中，自称是[pi]、[pe]等带清音声母的形式，并不是[wot]、[wol]等象安多藏语一样的。参见西田龙雄、孙宏开(1990:47)。

(4)

“石头”	上四	° ^h to	塔藏	^h to
<i>rdo</i>	中查	° ^h to	漳扎	^h to kɤ:
རྩ་	树正	^h to fiə	隆康	^h to ku:

(5)

“汉族”	上四	^h tse	塔藏	^h dza ¹⁵
<i>rgya</i>	中查	^h tse	漳扎	° ^h tse
རྩ་	树正	° ^h tse	隆康	° ^h tse

藏文浊擦音字带前加字，其声母一般与浊擦音对应，如：

(6)

“好”	上四	zɔ̃ gɤ	塔藏	^w zə wə
<i>bzang</i>	中查	zɔ̃ gɤ	漳扎	zɔ̃
བཟང་	树正	^h zɔ:	隆康	zɔ:

(7)

“四”	上四	jə	塔藏	jə
<i>bzhi</i>	中查	jə	漳扎	°zə
བཞི་	树正	zi:	隆康	°zə

但是，藏文 sb 组合与各种浊擦、近音等对应，藏文 zl 组合与齿龈塞擦音对

¹⁵ 此形态有可能来源于安多藏语书面语读音。在九寨沟口外民间流行的藏文拼读法与安多藏语红原 [dMar thang] 话（属于古老牧区方言群；又称草地话）口音大致相同。

应, 藏文 ld 组合与齿龈边音对应, 藏文 db 组合与双唇近音对应, 如:

(8)

“胀”	上四	^h we:	塔藏	-----
<i>sbos</i>	中查	^h we:	漳扎	yi: di
ལྷོས་	树正	-----	隆康	ji: di

(9)

“月亮”	上四	^h tʂa ya	塔藏	^h dza yə
<i>zla dkar</i>	中查	^h tʂe yɛ:	漳扎	^h tʂa yɛ:
ལྷོ་དཀར་	树正	^h dza yɛ	隆康	^h tʂa yɛ:

(10)

“舔”	上四	^h lɛ:	塔藏	-----
<i>ldag</i>	中查	lɛ:	漳扎	lɛ:
ལྷག་	树正	^o lɛ:	隆康	lɛ:

(11)

“杈”	上四	k ^h a wɔ:	塔藏	-----
<i>dbang</i>	中查	wɔ: tʂ ^h a	漳扎	^o wɔ:
དབང་	树正	^o wɔ:	隆康	^o wɔ:

2.2 藏文 Ky 之对应

藏文 Ky 声母一般与齿龈塞擦音对应, 如:

(12)

“狗”	上四	ts ^h ə ɣə	塔藏	ts ^h ə gə
<i>khyi</i>	中查	ts ^h ə ɣə	漳扎	ts ^h ə ɣə
ཁྱི་	树正	°ts ^h ə	隆康	ts ^h ə ɣə

(13)

“中间”	上四	° ^h tsi: kə	塔藏	-----
<i>dkyil</i>	中查	° ^h tsi: ɣe:	漳扎	tsə kə
དཀྱིལ་	树正	° ^h tsu ku	隆康	tsə kə

(14)

“冷”	上四	ⁿ dze ^h pə	塔藏	ⁿ dza ja
<i>'khyags</i>	中查	ⁿ dze ^h pə	漳扎	ⁿ dze ^h pə
འབྲུགས་	树正	ⁿ dze to	隆康	ⁿ dze ^h pə

但是藏文 sky 组合的一部分与齿龈擦音对应，如：

(15)

“酸”	上四	° ^h su ^h mo	塔藏	°su mo
<i>skyur po</i>	中查	° ^h su ^h mo	漳扎	° ^h su ^h mo
སྐུར་པོ་	树正	° ^h sū ŋə	隆康	^ʰ su ŋə

2.3 藏文 Py 之对应

藏文 Py 声母一般与齿龈擦音对应，如：

(16)

“鸡”	上四	se	塔藏	° ^h sa
<i>bya</i>	中查	se	漳扎	° ^h sɛ
ཉ	树正	°sa	隆康	° ^h sa

(17)

“打开”	上四	°k ^h ɛ s ^h e	塔藏	°k ^h a °ʔs ^h e
<i>kha phye</i>	中查	°k ^h ɛ s ^h e	漳扎	°k ^h a ^h s ^h e
ཁ་ཕྱེ	树正	°k ^h a ^h s ^h e	隆康	°k ^h a s ^h e

(18)

“狼”	上四	° ^h sa ŋgu	塔藏	-----
<i>spyang ku</i>	中查	° ^h sa ŋgu	漳扎	° ^h sɛ̃ ku
སྤྱུང་ཀུ	树正	°sã ŋgu	隆康	° ^h sɛ̃ ku

(19)

“夏天”	上四	ze ^h tsi:	塔藏	-----
<i>dbyar kha</i>	中查	ze ^h tsi:	漳扎	ze ^h ka
དབྱེར་ཁ་	树正	za ^h tsi:	隆康	ze ^h ka

2.4 藏文带下加字 r 的形式之对应

藏文带下加字 r 的声母一般有三种对应, 即卷舌塞音、卷舌擦音与齿龈塞擦音。卷舌塞音例如:

(20)

“大米”	上四	^h da:	塔藏	^o ɲdɛ:
<i>'bras</i>	中查	^h dɛ:	漳扎	^h dɛ:
འབྲས་	树正	^o ɲdʒi:	隆康	^h dɛ:

(21)

“客人”	上四	^h dʒi: wɛ	塔藏	-----
<i>mgron po</i>	中查	^h dʒi: wɛ	漳扎	^o ɲdʒɛ bo
མགོན་པོ་	树正	^h dzɿ mbo	隆康	^o ɲdʒɛ bo

(22)

“六”	上四	^o ɬɛ:	塔藏	^o ɬɯɣ
<i>drug</i>	中查	^o ɬɛ:	漳扎	^o ɬɛ:
དྲུག	树正	^o ɬu	隆康	^o ɬɛ:

卷舌擦音基本上来源于藏文 spr 和 sr 组合¹⁶，例如：

(23)

“云”	上四	^o ʂã	塔藏	^o hɬɛ ¹⁷
<i>sprin</i>	中查	^o ʂɛ	漳扎	ʂɛ:
ཤྲིན་	树正	^o ʂi:	隆康	ʂi:

¹⁶ 江荻(2002:247-259)和张济川(2009:326-329)均详细地提到藏文 sr 组合声母的复杂演变。在九寨沟口内外土话中仅有一种对应，是卷舌清擦音，只有送气不送气之差异。

¹⁷ 此形态有可能来源于安多藏语书面语读音。

(24)

“豌豆”	上四	°sẽ ʰdzo:	塔藏	-----
<i>sran ma</i>	中查	°sẽ ʰdzo:	漳扎	sẽ ʰdzo:
སྲན་མ་	树正	°sẽ ʰdzu:	隆康	sẽ ʰdzo:

藏文 sbr 组合与/r/¹⁸对应, 例如:

(25)

“蛇”	上四	ri:	塔藏	zi: / ri:
<i>sbrul</i>	中查	ri:	漳扎	rə
སྲུལ་	树正	°rə:	隆康	rə

齿龈塞擦音大部分来源于藏文 Kr 组合, 例如:

(26)

“血”	上四	°tsʰe:	塔藏	°tsʰaʔ
<i>khrag</i>	中查	°tsʰe:	漳扎	°tsʰeʔ
ཁྲག	树正	°tsʰe	隆康	°tsʰe:

(27)

“刀子”	上四	tsə tɕo:	塔藏	tsə tɕʰo:
<i>gri chung</i>	中查	tsə ʰtɕə wo	漳扎	°tsə ʰtɕə wu
གྲི་ཚུང་	树正	tɕə tɕʰu:	隆康	°tsə tɕe:

¹⁸ 九寨沟口内外藏语土话的/r/均实现为以卷舌浊弱擦音(不是擦音也不是近音)为主的几种发音, 有时为[z], 有时为[r]或[r̥]。

(28)

“小麦”	上四	°tso	塔藏	-----
<i>gro</i>	中查	°tso	漳扎	tso
ལྷོ་	树正	°tʂø	隆康	tso

藏文 skr 组合有与齿龈擦音对应的例子，如：

(29)

“头发”	上四	° ^h sa	塔藏	°sa
<i>skra</i>	中查	° ^h sa	漳扎	° ^h sa
སྐ་	树正	sa pa	隆康	° ^h sa

2.5 藏文 c/ch/j 之对应

藏文 c/ch/j 基本上与腭前塞擦音对应。有个别例词语音上实现为腭前塞擦音的同时，也有实现为硬腭塞擦音[çç^h, çç, ʃʃ]，这一交替是完全的自由变体，如：

(30)

“水”	上四	°tʂ ^h u	塔藏	°tʂ ^h u
<i>chu</i>	中查	°tʂ ^h u	漳扎	°tʂ ^h u
ལྷོ་	树正	°tʂ ^h u	隆康	°tʂ ^h u

(31)

“茶”	上四	°tʂa	塔藏	tʂa
<i>ja</i>	中查	°tʂa	漳扎	°tʂə
ལྷོ་	树正	°tʂa	隆康	°tʂa

(32)

“铁”	上四	°h ₁ tɕe:	塔藏	°h ₁ tɕaʔ
<i>lcags</i>	中查	°h ₁ tɕe:	漳扎	°h ₁ tɕe:
ལཱགས་	树正	°h ₁ tɕe:	隆康	°h ₁ tɕe:

2.6 藏文 sh/zh 之对应

藏文 sh/zh 一般与腭前擦音对应, 有个别例词语音上与腭前擦音对应的同时, 与硬腭近音也对应, 如:

(33)

“肉”	上四	°ç ^h e	塔藏	°ç ^h a
<i>sha</i>	中查	°ç ^h e	漳扎	°ç ^h e
ཤ་	树正	°ç ^h a	隆康	°ç ^h a

(34)

“纸”	上四	ç ^h ʷ: ç ^h ʷ:	塔藏	-----
<i>shog shog</i>	中查	ç ^h ʷ: ç ^h ʷ:	漳扎	ç ^h ʷ: ç ^h ʷ:
ཤོག་ཤོག་	树正	-----	隆康	ç ^h ʷ: ç ^h ʷ:

(35)

“帽子”	上四	çe ^m bi:	塔藏	ça mi:ʔ
<i>zhwa</i>	中查	çe ^m bi:	漳扎	çẽ ^m pe
ཇཱ་	树正	ça ^m bo	隆康	çẽ ^m pe

(36)

“大后天”	上四	je ni:	塔藏	-----
<i>gzhis nyin</i>	中查	je ni:	漳扎	ze nɛ:
གཞིས་ཉིན་	树正	zi ni:	隆康	ze ni:

这些土话的/j/均有[z]变体，是个自由变体。/z/则一般不能发音为[j]。

有个别例子与软腭擦音对应，如：

(37)

“来[命令] ¹⁹ ”	上四	°x ^h ɛ:	塔藏	xoŋ
<i>shog</i>	中查	°x ^h ɛ:	漳扎	°x ^h ɛ:
ཤོག	树正	°ç ^h u:	隆康	°x ^h ɛ:

2.7 藏文l之对应

除上四话，藏文基字 l 一般与硬腭近音对应，藏文 l 为下加字时个别例子与齿龈边音对应。上四话一律与齿龈边音对应，如：

(38)

“路”	上四	lɔ:	塔藏	-----
<i>lam</i>	中查	jo:	漳扎	jo:
ལམ་	树正	jo:	隆康	jo:

¹⁹ 九寨沟口内外藏语土话的一部分动词均有词干交替，有陈述式非完了体、陈述式完了体、命令式三种（一些动词还有疑问式）。主要实现为词干元音的交替。没有注解时，本文动词一律为陈述式非完了体。

(39)

“手”	上四	°le wɛ	塔藏	jaʔ wa
<i>lag pa</i>	中查	°jɛ ɲɛ	漳扎	jɛ wa
ལག་པ་	树正	jɛ wa	隆康	jɛ wa

(40)

“雷”	上四	°ʰlɛ:	塔藏	-----
<i>glog</i>	中查	°ʰlɛ:	漳扎	°ʰlɛ:
ལྷོག	树正	-----	隆康	°ʰlɛ:

(41)

“风”	上四	°sʰɛ lɛ:	塔藏	wʰloŋ
<i>rlung / lhags pa</i>	中查	lō	漳扎	fɛ: pa
རླུང་ / ལྷགས་པ་	树正	°fia pa	隆康	fɛ: pa

由“风”词可见，藏文 lh 的对应不如其他含 l 的形式，但是有与齿龈边音对应的例子，如：

(42)

“神仙”	上四	°lafɪ	塔藏	-----
<i>lha</i>	中查	°lafɪ / °jafɪ	漳扎	lafɪ
ལྷ་	树正	la	隆康	lafɪ

加之，藏文 sl 的对应形式还有齿龈塞擦音的例子，如：

(43)

“容易”	上四	$^{\circ}h_{ts}\tilde{o} \eta\theta$	塔藏	-----
<i>sla po</i>	中查	$^{\circ}h_{ts}\tilde{o} \eta\theta$	漳扎	$^{\circ}h_{tsa} mo$
སླ་པོ་	树正	$^{\circ}h_{ts}\tilde{a} mo$	隆康	$^{\circ}h_{tsa} mo$

2.8 藏文 y 之对应

藏文基本字 y 一律与齿龈浊擦音对应，如：

(44)

“轻”	上四	$z\tilde{o} m\theta:$	塔藏	-----
<i>yang</i>	中查	$z\tilde{o} m\theta:$	漳扎	$z\tilde{o}:\ z\tilde{o}:$
ཡང་	树正	$z\tilde{o}:\ z\tilde{o}:$	隆康	$z\tilde{o}:\ z\tilde{o}:$

(45)

“牦牛”	上四	$z\theta:$	塔藏	$^{\circ}z\theta:\text{ʔ}$
<i>g.yag</i>	中查	$z\theta:$	漳扎	$z\theta\text{ʔ}$
གཡག	树正	$z\theta:$	隆康	$z\theta:$

(46)

“花椒”	上四	$z\theta^{\text{h}}m\theta$	塔藏	-----
<i>g.yer ma</i>	中查	$z\theta^{\text{h}}m\theta$	漳扎	$z\theta^{\text{h}}ma$
གཡེར་མ་	树正	$z\theta^{\text{h}}ma$	隆康	$z\theta^{\text{h}}ma$

2.9 藏文带前加字 m、ʼ 的形式之对应

藏文带前加字 m、ʼ 的形式一般与带鼻冠音的浊塞（擦）音对应，例如：

(47)

“头”	上四	°ŋgo	塔藏	°ŋgo
<i>mgo</i>	中查	°ŋgo	漳扎	°ŋgo
མགོ	树正	°ŋgo	隆康	°ŋgo

(48)

“走”	上四	°ndzo	塔藏	°ndzo
'gro	中查	°ndzo	漳扎	ndzo
འགོ	树正	°ndzo	隆康	ndzo

(49)

“嘴唇”	上四	ndzə pa	塔藏	-----
<i>mchu pa</i>	中查	ndzə pa	漳扎	ndzu ^h pa
མཚུ་པ་	树正	ndzu ^h pu	隆康	ndzu ^h pa

(50)

“湖、海子”	上四	°ndzo	塔藏	°ntsho
<i>mtsho</i>	中查	°ndzo	漳扎	°ndzo
མཚོ་	树正	°ndzo	隆康	°ndzo

(51)

“轮子”	上四	ŋgo lo	塔藏	-----
'khor lo	中查	ŋgo lo	漳扎	ŋgo lo:
འཁོར་ལོ་	树正	-----	隆康	ŋgo le:

藏文不带前加字 m、' 而带鼻音韵尾的一些例子口语上带鼻冠音。该例子一般带 ng 韵尾。符合这一条件的例子也体现与上面一样的对应关系，如：

(52)

“房子”	上四	^ŋ go wɛ	塔藏	^ŋ gɔ wa
<i>khang ba</i>	中查	^ŋ go wɛ	漳扎	^ŋ gɔ: wa
ཁང་བ་	树正	^ŋ gɔ:	隆康	^ŋ gɔ: wa

值得注意的是“中查”这一地名藏文为 *Khyung khyog*，一般来讲其与汉字读音在送气性质上不同，但是上面的原则对这个藏名也适用，当地土话对“中查”说ⁿdzɔ: ts^hɛ:/，与四川汉语发音/tsoŋ ts^ha/（省略声调）略微接近。

有一些例子与带清鼻冠音的不送气清音对应，如：

(53)

“虫子”	上四	^o m ^h bu	塔藏	^m pu
<i>'bu</i>	中查	^o m ^h bu	漳扎	^o m ^h pu
བྱ་	树正	^o m ^h bu	隆康	^o m ^h bu

与上面相反，也有带 ' 前加字的词与鼻冠音不对应的例子，但其数量不多，如：

(54)

“咬”	上四	^o s ^h o ^o fi ^h to:	塔藏	-----
<i>so 'deb</i>	中查	^o s ^h o ^o fi ^h to:	漳扎	^o s ^h o ^o fi ^h ttɛ:
སོ་འདྲེབ་	树正	^o s ^h u fi ^h te fi ^h ti	隆康	^o s ^h o ^o fi ^h ttɛ:

2.10 藏文鼻音字之对应

藏文鼻音字在任何环境下与浊鼻音对应，几乎没有例外。例如：

(55)

“我”	上四	°ŋe	塔藏	°ŋa
<i>nga</i>	中查	°ŋe	漳扎	°ŋe
ང་	树正	°ŋa	隆康	°ŋa

(56)

“耳朵”	上四	ne:	塔藏	na:
<i>rma ba</i>	中查	ne:	漳扎	ne:
རྩ་བ་	树正	na fia:	隆康	ne:

(57)

“雨”	上四	nõ	塔藏	nũ
<i>gnam</i>	中查	nõ	漳扎	°nẽ / °no:
གནམ་	树正	nõ:	隆康	°nẽ

(58)

“五”	上四	ŋa	塔藏	°ŋa
<i>lŋa</i>	中查	ŋa	漳扎	°ŋa
ལྔ་	树正	°ŋa	隆康	°ŋa

藏文带上加字 s 的鼻音字一般与带清前送气音的浊鼻音对应，例如：

(59)

“鼻子”	上四	°hna ʳgo	塔藏	na ʳgo
<i>sna ʳgo</i>	中查	°hna ʳgo	漳扎	hne ʳgo
སྤྲུལ་གོ	树正	hnã ʳgo	隆康	hna ʳgo

(60)

“药”	上四	h mā	塔藏	h mē
<i>sman</i>	中查	h mā	漳扎	h ma:
སྤྲུལ་	树正	me:	隆康	h me:

(61)

“蓝色”	上四	°hŋō bo	塔藏	ŋō bo
<i>sngon po</i>	中查	°hŋō bo	漳扎	°hŋō po
སྤྲུལ་པོ་	树正	hŋō po	隆康	°hŋō bo

2.11 藏文带下加字 w 的形式之对应

藏文下加字 w 在任何环境下对口语没有影响而脱落，没有例外。例如：

(62)

“草”	上四	°htse	塔藏	°tsa
<i>rtswa</i>	中查	°htse	漳扎	°htse
རྩ་	树正	°htsa	隆康	°htsa

(63)

“盐”	上四	°ts ^h e	塔藏	-----
<i>tshwa</i>	中查	°ts ^h e	漳扎	°ts ^h e
ལྷོ་	树正	°ts ^h a	隆康	°ts ^h a

2.12 声母对应小结与其类型

根据上面提示的各个声母对应，九寨沟口内外藏语的语音演变总结为：九寨沟口内外六个土话拥有大致相同的音变方向，只有藏文 l 的对应不同，即上四话单辅音声母 l 与/j/对应，除此之外与/l/对应²⁰。产生这一现象的由来不知，待考²¹。

从藏语方言类型的角度来讲，以上提到的九寨沟口内外藏语的语音演变的类型特点如下：

- 浊音清化现象中，带前、上加字的浊塞音及塞擦音成为带浊送气音的清音这一现象仅与夏尔藏语中巴西方言群相同

- 藏文 Ky 与齿龈塞擦音对应这一现象在康巴藏语乡城[Phyag phreng]方言群、木里稻城[Mu li 'Dab pa]方言群和得荣德钦[sDe rong 'Jol]方言群得荣[sDe rong]小组里有发现

- 藏文 Py 与齿龈擦音对应这一现象在康巴藏语乡城方言群、木里稻城方言群和得荣德钦方言群得荣小组里有发现

- 藏文带下加字 r 的形式与卷舌音对应这一现象与藏语方言大部分相同²²，其中藏文 Kr 的一部分例词不成卷舌音，且藏文 spr、sbr 及 sr 组合与卷舌擦（或近）音对应（如 23、24、25），是与夏尔藏语和安多藏语（一部分）相同的

- 藏文 sh/zh 与腭前至硬腭的擦音（如(37)等一些例词在软腭发音）对应这一现象一般在舟曲藏语及康巴藏语北路、南路、昌都[Chab mdo]、玉树[Yul shul]等方言群中很常见，其中藏语 c/ch/j 也与腭前至硬腭的塞擦音对应的方言更少，在舟曲藏语²³及昌都方言群和一些个别土话等中才有发现

- 藏文 l 和 y 分别与/j/和/z/对应这一现象在康巴藏语乡城方言群、木里稻城方

²⁰ 据悉，上四村南方有干海子村，那里的藏语土话也有与上四话一样的语音实现。因此，可以说上四村和塔藏村之间有一条同言线。

²¹ 与这个情况相同的在康巴藏语乡城方言群和得荣德钦方言群里面也能看到，参见 Suzuki (2008b)。

²² 关于藏文下加字 r 带来的特别音变，参见 Suzuki (2009, 2011)。

²³ 关于舟曲藏语拱坝[dGon pa]话的事例，参见 Suzuki (2012)。

言群和得荣德钦方言群得荣小组里有发现

•藏文 lh 组合与齿龈浊边音对应（如 42）这一现象仅在夏尔藏语土话和舟曲藏语的个别例词中发现

•藏文 sl 组合与带前送气音的齿龈塞擦音对应（如 43）这一现象仅在夏尔藏语土话和康巴藏语中一些土话的个别例词中发现

•藏文 ld 组合与齿龈边音/l/对应（如 10）这一现象仅在分布在云南的康巴藏语中看到，而且尼泊尔的夏尔巴(Sherpa)语²⁴中也有发现

•藏文带前加字 m、’ 的形式在大部分例词中一律与带鼻冠音的浊塞音、塞擦音对应这一现象是九寨沟方言群的独特对应，仅与在白马语里面的藏语同源词上能见到

•藏文带前加字 ’ 的一些词与鼻冠音不对应（如 54）这一现象在夏尔藏语巴西方言群也能看到

•藏文鼻音字一律与浊鼻音对应这一现象是与牟尼沟[Khrom rje khog]小组²⁵之外的夏尔藏语所有土话共同的特点，并且带上加字 s 的鼻音成为带前送气清音的浊鼻音这一现象也是与夏尔藏语土话共同的独自特点，在其他土话中，除了卓尼藏语和舟曲藏语以外，几乎看不到

•藏文带下加字 w 一律脱落这一对应是与大部分藏语土话一样的普遍特点

除此之外，不得不说的的是一个“不存在”的特点，即小舌音在九寨沟口内外藏语中不存在或者出现得太少这一事实。小舌音（塞音与擦音）之存在是在夏尔藏语中大部分土话的普遍特征，加之，阿坝州的各种安多藏语土话中也可见（孙宏开、王贤海(1987)、黄布凡(2010)等）。九寨沟口内外藏语中，在漳扎话、树正话与隆康话中，小舌音在发音变体上也根本不存在。在上四话、中查话与塔藏话中则小舌音的例子只有一、两个。带小舌塞音的例子如下：

(64)

“苦”	上四	q ^h e ʂæ: yə	塔藏	k ^h a mo
<i>kha mo</i>	中查	k ^h e ʂæ:	漳扎	k ^h e ⁿ de
ཁ་ཚོ་	树正	k ^h a ⁿ de:	隆康	k ^h e ⁿ de

²⁴ 参见西义郎(1979)。分布在中尼国境附近的夏尔巴语与夏尔藏语完全无关，不得混。

²⁵ 关于牟尼沟方言群中的石坝子[Ku sngo]话，参见华侃、尕藏他(1997)。

(65)

“辣”	上四	q ^h e ts ^h e γə	塔藏	-----
<i>kha tsha</i>	中查	q ^h e ts ^h e γə	漳扎	°k ^h e ɕ ^h e:
ཁ་ཚ་	树正	°k ^h a ɕ ^h a	隆康	°k ^h e ɕ ^h e:

这些例子是在松潘地区的夏尔藏语中一般带小舌音声母的²⁶。

3. 韵母对应

韵母对应不象声母一样，一个韵母的对应方式有几种，在此不提供全面的介绍而提示基本上所确认的演变趋向。

3.1 不带韵尾的韵母之对应

不带韵尾的事例包含开音节词和带 ’ 韵尾。

六个土话有基本上相同的对应关系，藏文 a(ʼ)与/a, e/、i与/ə/、u与/u/²⁷、e与/e/、o与/o/相对应。藏文 a 对应形式的分化条件不清。例如：

(66)

“地”	上四	°s ^h e	塔藏	°s ^h a
<i>sa</i>	中查	°s ^h e	漳扎	°s ^h e
ས་	树正	°s ^h a	隆康	°s ^h a

²⁶ Suzuki (2008a)描写的 Ketshal (高屯子)话缺小舌塞音。后来笔者知道，当代的高屯子话还保留着小舌塞音。产生了这一差别的原因有可能源于发音人的经历：Suzuki (2008a)中的发音人是早就离开家乡的使用者，所以可能在母语语音系统中失去了小舌塞音。反过来说，小舌塞音可能在当地方言区以外的环境下容易地消失。

²⁷ 短元音/u/的实际音值近于[u]，但不到该舌位。

(67)

“箭”	上四	° ⁿ de	塔藏	-----
<i>mda'</i>	中查	° ⁿ de jə	漳扎	° ⁿ de
མདའ་	树正	° ⁿ da	隆康	° ⁿ da

(68)

“人”	上四	nə̃	塔藏	m ⁿ ə̃n ²⁸
<i>mi</i> ²⁹	中查	nə̃	漳扎	nə̃
མི་	树正	° ⁿ i	隆康	nə̃

(69)

“毛”	上四	° ^h pu	塔藏	-----
<i>spu</i>	中查	° ^h pu	漳扎	° ^h pu
ཕུ་	树正	° ^h pu	隆康	° ^h pu

(70)

“脖子”	上四	° ^h ke ^h to:	塔藏	° ^h ke p ^h oʔ
<i>ske</i>	中查	° ^h ke ^h to:	漳扎	° ^h ke ru
སྐྱེ་	树正	° ^h ke lu	隆康	° ^h ke ru

²⁸ 此形态有可能来源于安多藏语书面语读音。

²⁹ 这个词应该与古藏文 *myi* 对应。

(71)

“石头”	上四	° ^h to	塔藏	^h to
<i>rdo</i>	中查	° ^h to	漳扎	^h to kʰ:
རྩ་	树正	° ^h to fiə	隆康	^h to ku:

3.2 带塞音韵尾的韵母之对应

带塞音韵尾的韵母包含 g、gs、d、b、bs 韵尾的。

六个土话基本上相同的对应趋向一般实现为开音节，韵尾辅音基本上消失。

除树正话之外，结构上能带喉塞音(ʔ)或会厌浊擦音(ɣ)韵尾³⁰，但很少见，并能脱落。有时体现元音的补偿延长，但不是个具有规律的音变。元音音质由藏文韵尾产生一定的变化，但是各个词的演变方向略微有不同。

g 韵尾举例：

(72)

“猪”	上四	°p ^h ɛ:	塔藏	°p ^h aʔ
<i>phag</i>	中查	°p ^h ɛ:	漳扎	°p ^h ɛ:
ཕག	树正	°p ^h ɛ:	隆康	°p ^h ɛ:

(73)

“眼睛”	上四	ɲi: tō	塔藏	ɲeʔ to
<i>miɡ</i> ³¹	中查	ɲi: tō	漳扎	ɲi ^h to
མིག	树正	ɲi ^h to:	隆康	ɲi ^h to

³⁰ 后者只来源于藏文 g、gs 韵尾。

³¹ 这个词应该与古藏文 *myig* 对应。

(74)

“绵羊”	上四	°lɛ:	塔藏	luɿ?
<i>lug</i>	中查	°jɛ:	漳扎	°zɛ:
ལུག	树正	°jɛ:	隆康	°jɛ:

(75)

“摸”	上四	rɛ:	塔藏	raɸ
<i>reg</i> ³²	中查	rɛ:	漳扎	rɛ:
རེག	树正	°rɛ:	隆康	rɛ:

(76)

“生命”	上四	°sɛ:	塔藏	-----
<i>srog</i>	中查	°sɛ:	漳扎	°sʰɛ:
སྲོག	树正	-----	隆康	°sʰɛ:

d 韵尾举例：

(77)

“八”	上四	ʰtse:	塔藏	ʰdze:
<i>brgyad</i>	中查	ʰtse:	漳扎	ʰtse:
བརྒྱད་	树正	ʰdzi:	隆康	ʰtse:

³² 在这些土话中，带 eg 韵母的词汇极少，其全部事例与带 ag 韵母的对应形式很相似。Jacques (2009) 说，eg 韵母在一些藏语西部方言中与带 ag 韵母有关。在九寨沟口内外藏语土话中也体现其关系。

(78)

“带”	上四	°ts ^h i:	塔藏	-----
<i>khrid</i>	中查	°ts ^h i:	漳扎	°ts ^h ə
ཁྱིད་	树正	°ts ^h ə	隆康	°ts ^h ə

(79)

“吹”	上四	m ^h bi:	塔藏	-----
<i>'bud</i>	中查	m ^h bi:	漳扎	^h pi
བྱུང་	树正	° ^h pi:	隆康	^h pi

(80)

“是”	上四	re:	塔藏	re:
<i>red</i>	中查	re:	漳扎	°re: / °rə:
ཟེང་	树正	rə	隆康	°re: / °rə:

(81)

“老鹰”	上四	sɛ ^h ke:	塔藏	-----
<i>bya rgod</i>	中查	sɛ ^h gø:	漳扎	^h sa ^h ki:
བྱ་རྩེད་	树正	-----	隆康	^h sa ^h ki:

b 韵尾举例：

(82)

“马嚼子”	上四	ʂu tɕ	塔藏	-----
<i>srab</i>	中查	ʂu tɕ	漳扎	°ʂʰə:
ལྷན་	树正	-----	隆康	°ʂʰə:

(83)

“影子”	上四	ʰtsǎ mə	塔藏	-----
<i>grib ma</i> ³³	中查	ʰtsǎ mə	漳扎	tsə ʰma
ལྱིབ་མ་	树正	tsə ʰma	隆康	tsə ʰma

(84)

“西”	上四	ni:	塔藏	-----
<i>nub</i>	中查	ni:	漳扎	-----
བུབ་	树正	nu	隆康	-----

(85)

“盖”	上四	°ʰkə:	塔藏	-----
<i>'gebs</i> ³⁴	中查	°ʰkə:	漳扎	kə:
འགོབས་	树正	°ʰku	隆康	kə:

³³ 该例子的声母对应参见 2.4。

³⁴ 该例子的声母对应参见 2.9。

(86)

“教”	上四	° ^h tsu:	塔藏	-----
<i>slob</i> ³⁵	中查	° ^h tsu:	漳扎	° ^h tsæ:
ལྷོང་	树正	° ^h tsæ:	隆康	° ^h tsæ:

3.3 带鼻音韵尾的韵母之对应

带塞音韵尾的韵母包含 ng、ngs、n、m、ms 韵尾的。

六个土话基本上相同的对应趋向实现为开音节，并有鼻化元音、非鼻化元音两种对应。只有塔藏话结构上能带软腭鼻音韵尾，但很少见。有时体现元音的补偿延长，但不是个具有规律的音变。根据日常对话的观察，鼻化元音会成为非鼻化，因此可以判断为元音之鼻化正处于消失的过程中。元音音质由藏文韵尾产生一定的变化，但是各个词的演变方向略微不同。

ng 韵尾举例³⁶：

(87)

“草地”	上四	° ^h pɔ:	塔藏	° ^h pɔ rə
<i>spang</i>	中查	° ^h pɔ:	漳扎	° ^h pɔ:
ལྷང་	树正	^h pɔ:	隆康	° ^h pɔ:

(88)

“柴”	上四	° ^h ʕa:	塔藏	-----
<i>shing</i>	中查	° ^h ʕa:	漳扎	ʕ ^h ɛ:
ཤིང་	树正	ʕ ^h i:	隆康	ʕ ^h ɛ:

³⁵ 该例子的声母对应参见 2.7。

³⁶ eng 韵母对应形式不明。

(89)

“喝”	上四	ⁿ dõ:	塔藏	ⁿ do:
<i>'hung</i>	中查	ⁿ dõ:	漳扎	ⁿ do:
འཐུང་	树正	ⁿ do:	隆康	ⁿ do:

(90)

“千”	上四	^o h ^{tõ} tso	塔藏	^o h ^{tu:}
<i>stong</i>	中查	^o h ^{tõ} tso	漳扎	^o h ^{tu:}
སྟོང་	树正	tu:	隆康	^o h ^{tu:}

n 韵尾举例:

(91)

“想”	上四	tẽ	塔藏	^h tɛ:
<i>dran</i>	中查	tẽ	漳扎	tɛ:
སྟོང་	树正	tɛ:	隆康	tɛ:

(92)

“肝”	上四	ⁿ dzə ^h bɛ	塔藏	-----
<i>mchin pa</i>	中查	ⁿ dzə ^h bɛ	漳扎	ⁿ dzə ^h pa
མཚོན་པ་	树正	ⁿ dzu ^h pa	隆康	ⁿ dzə ^m pa

(93)

“七”	上四	^h ta:	塔藏	^w da:
<i>bdun</i>	中查	^h ta:	漳扎	^h tə:
བདུན་	树正	^h ti:	隆康	^h tə:

(94)

“拉”	上四	^h ʰa:	塔藏	-----
<i>'hen</i>	中查	^h ʰa:	漳扎	t ^h ə:
འཐེན་	树正	° ^h tʰi:	隆康	t ^h e:

(95)

“穿”	上四	°ka:	塔藏	-----
<i>gon</i>	中查	°ka:	漳扎	ke:
གོན་	树正	ki:	隆康	ke:

m 韵尾举例:

(96)

“干”	上四	° ^h kẽ bo	塔藏	-----
<i>skam po</i>	中查	° ^h kẽ bo	漳扎	° ^h kẽ po
སྐམ་པོ་	树正	° ^h ka mbo	隆康	° ^h kẽ bo

(97)

“好吃”	上四	ɕə̃ bo	塔藏	ɕĩ ^m bo
<i>zhim po</i>	中查	ɕə̃ bo	漳扎	ɕĩ bo
ཞིམ་པོ་	树正	°ɕĩ ^m bo	隆康	ɕĩ bo

(98)

“三”	上四	°sɔ̃	塔藏	° ^h so:
<i>gsum</i>	中查	°sɔ̃	漳扎	°su:
གསུམ་	树正	°sũ:	隆康	°su:

(99)

“心脏”	上四	°s ^h a:	塔藏	°s ^h ɛ̃
<i>sems</i>	中查	s ^h a:	漳扎	s ^h ɛ:
སེམས་	树正	s ^h i:	隆康	s ^h e γə

(100)

“闲”	上四	°k ^h o ^h gɐ	塔藏	-----
<i>khom</i>	中查	°k ^h õ gɐ	漳扎	k ^h u:
ཁོམ་	树正	-----	隆康	k ^h u:

3.4 带其他韵尾的韵母之对应

带塞音韵尾的韵母包含 s、l、r 韵尾的。

六个土话基本上相同的对应趋向一般实现为开音节，韵尾辅音基本上消失。有时体现元音的补偿延长，但不是个具有规律的音变。元音音质由藏文韵尾产生一定的变化，但是演变方向较大，由各个词而不同。

r 韵尾举例³⁷:

(101)

“酥油”	上四	mɛ:	塔藏	-----
<i>mar</i>	中查	mɛ:	漳扎	mɛ:
མཎ་	树正	ma:	隆康	mɛ:

(102)

“寄存”	上四	° ^h kɛ:	塔藏	-----
<i>skur</i>	中查	° ^h kɛ:	漳扎	° ^h kɛ:
སུར་	树正	-----	隆康	° ^h ku:

(103)

“金子”	上四	° ^h s ^h e: nɛ:	塔藏	° ^h s ^h e?
<i>gser</i>	中查	° ^h s ^h e: nɛ:	漳扎	^h se: nɛ
གསེར་	树正	° ^h se:	隆康	^h se: nɛ

(104)

“牛”	上四	°nɛ:	塔藏	nu:
<i>nor</i>	中查	°nu:	漳扎	nɛ:
ནོར་	树正	nɛ:	隆康	nɛ:

l 韵尾举例:

³⁷ ir 韵母对应形式不明。

(105)

“背”	上四	^h ke: nɛ:	塔藏	^h ke:
<i>sgal</i>	中查	^h ke: nɛ:	漳扎	^h ke: ts ^h əɬ
སྒལ་	树正	° ^h ke ^h pa	隆康	^h ke: ts ^h əɬ

(106)

“卷”	上四	^h tʃi:	塔藏	-----
<i>sgril</i>	中查	° ^h tʃi:	漳扎	° ^h tʃə
སྒྲིལ་	树正	-----	隆康	° ^h tʃə

(107)

“银子”	上四	ɲɤ:	塔藏	ɲɤ
<i>ɲgul</i>	中查	ɲɤ:	漳扎	° ^h ɲu
རྒྱལ་	树正	°ɲu:	隆康	° ^h ɲu

(108)

“猴年”	上四	°ʃi: lə	塔藏	-----
<i>sprel lo</i>	中查	°ʃi: jə	漳扎	°ʃɤ:
སྒྲིལ་ལོ་	树正	°ʃi:	隆康	°ʃɤ:

(109)

“开水”	上四	°tɕ ^h u ^h ke:	塔藏	tɕ ^h u ke:
<i>chu skol</i>	中查	°tɕ ^h u ^h ke:	漳扎	tɕ ^h u kə:
ཚུ་སྒོལ་	树正	°tɕ ^h u ^h ki:	隆康	tɕ ^h u ke:

s 韵尾举例:

(110)

“布”	上四	re:	塔藏	-----
<i>ras</i>	中查	re:	漳扎	re:
རས་	树正	re:	隆康	re:

(111)

“二”	上四	ɲi:	塔藏	ɲi:
<i>gnyis</i>	中查	ɲi:	漳扎	°ɲɛ:
གཉིས་	树正	°ɲi:	隆康	°ɲe:

(112)

“骨头”	上四	ru ^h pa	塔藏	ru ^h pa
<i>rus pa</i>	中查	ru ^h pa	漳扎	ru ^h pa
རུས་པ་	树正	ru ^h pa	隆康	ru ^h pa

(113)

“知道”	上四	°ɕ ^h e:	塔藏	ɕi:
<i>shes</i>	中查	°ɕ ^h e:	漳扎	ɕ ^h i:
ཤེས་	树正	ɕ ^h i	隆康	ɕ ^h i:

(114)

“香”	上四	° ^h pe:	塔藏	-----
<i>spos</i>	中查	° ^h pe:	漳扎	° ^h pø:
ལྷོས་	树正	-----	隆康	° ^h pø:

3.5 韵母对应小结与其类型

根据上面提示的各个韵母对应，九寨沟口内外藏语的语音演变总结为：九寨沟口内外六个土话拥有大致相同的韵母结构，即以开音节为主的类型，有元音的长短、鼻化非鼻化等基本区别³⁸。土话差别主要反映在元音音质上。元音音质的发展方式，与瞿霭堂(1991)等研究对比，特别是圆唇元音的发展所具有的特色，可以判断为类型上的特殊发展。

从藏语方言类型的角度来讲，以上提到的九寨沟口内外藏语的语音演变的类型特点如下：

- 藏文不带韵尾的元音 u 与圆唇/u/对应（如 69）这一现象除了卫藏藏语很少见
- 藏文带塞音韵尾的韵母基本上与不带喉塞音的长元音对应这一现象仅与夏尔藏语、卓尼藏语、及康巴藏语中的个别土话相似³⁹
- 藏文 og、ab、eb、ing 等韵尾与圆唇央元音相对应这一现象在藏语方言上仅在九寨沟口内外藏语土话里发现
- 藏文 eg 韵母与藏文 ag 韵母有关（如 75）这一现象除了 Jacques (2009)提到的藏语西部方言之外，夏尔藏语与康巴藏语中的一些土话也相似
- 藏文带鼻音韵尾的韵母有与鼻化元音和非鼻化元音的两种对应，鼻音的脱落仅与夏尔藏语巴西方言群、卓尼藏语、迭部藏语及舟曲藏语相同

4. 结语

本文探讨了在九寨沟口内外分布的六个土话之语音特点。这六个土话基本上

³⁸ 有个别藏语土话具有以开音节为主的类型。分布在九寨沟附近的土话有玉瓦话（铃木博之 2008c）和舟曲藏语(Suzuki 2012)，且 Sun (2003)描写的松潘热务沟[Zhong ngu khog]话，铃木博之(2011)描写的康巴藏语大安话也属这类型。这些土话中，除了热务沟话之外，有元音的长短或鼻化非鼻化等区别，热务沟话则没有。加之，白马语也属这类型，没有元音的长短或鼻化非鼻化的区别。

³⁹ 参见注脚 38。关于卓尼藏语扎古录[Brag khog lung]话，参见铃木博之(2012)。

具有相似的语音面貌，内部差别类型上几乎没有什么突出特点，其中塔藏话受到的安多藏语的影响较大⁴⁰。各个土话差异特别反映在元音音质方面，因此听感不同，而本地藏族也认得其差异。另一方面，藏语方言类型上体现了明显的特点（详见 2.12 和 3.5）。在这些土话中，声母演变方面具有与周围的夏尔藏语共同的特点之外，还有与舟曲藏语及康巴藏语乡城、稻城、得荣等南部诸土话相同之处，韵母演变方面则在夏尔藏语里面也大不相同，有独自特点，其中一部分特征与卓尼藏语和舟曲藏语相似。

九寨沟口内外土话形成为夏尔藏语中的一个土话小组，这一分类是以本文探讨的内容为基础而成立的。每一个方言学研究通过与相邻土话的对比才能讨论土话特色、方言所属等问题。不管是关于藏语“新发现”的土话或关于白马语的，以往的研究进行的讨论并没有提到与本地土话的比较，其研究意义也就具有局限性。也可以说，以卫藏、康巴、安多藏语的互相对比为主的传统的研究方法是一个属于类型学的方法，并不是方言学的方法。以后的藏语方言学研究需要了解更多土话的分布情况、各个土话的特点。

附记

本文以曾在第二届四川境内藏缅语国际研讨会（北京大学，2010年）上发表的论文为基础，并给予了更改和补充。

主要发音合作人为：木兰[sMon lam]、拉姆[Lha mo]、索郎建在[bSod nams rGyal mtshan]、甲尔塔[rGya kar thar]、索郎那么[bSod nams Lha mo]、泽娜[Tshe lha]、那么佐[Lha mo mtsho]。

笔者的田野调查获以下项目的资助而能实行，在此致谢：

- 日本学术振兴会科学研究费补助金 基盘研究(S)《阐明藏文化圈的基层语言》（代表：长野泰彦，No. 16102001）
- 日本学术振兴会科学研究费补助金 特别研究员奖励费《川西民族走廊·藏文化圈中的少数民族语言方言调查与地域语言学研究》
- 日本学术振兴会科学研究费补助金 基盘研究(A)《嘉绒语组语言的紧急国际共同调查研究》（代表：长野泰彦，No. 21251007）

⁴⁰ 这个结果从地理的角度来讲不能解释出来，塔藏村与草地藏区的交流几乎与其他村寨一样。一方面，塔藏村具有一座寺庙（达基寺[Dar rgyas dgon]），面临藏文教育的机会，可能民间语言里面也有影响。

参考文献

- 共确加措(1987)〈色绕龙哇藏语初探〉《西藏研究》第2期 53-69
- 华侃、尕藏他(1997)〈藏语松潘话的音系和语音的历史演变〉《中国藏学》第2期 134-150
- 黄布凡(2010)《藏缅语的小舌音》第二届四川藏缅语国际研讨会提交论文
- 江获(2002)《藏语语音史研究》民族出版社
- 西义郎[Nishi, Yoshio] (1979)〈关于尼泊尔的藏语方言---Kagate 语、Sherpa 语、Jirel 语、Lhomi 语〉[日文] *Yak* 3, 1-26
- 西田龙雄[Nishida, Tatsuo]、孙宏开 (1990)《白马译语研究 白马语之结构与系统》松香堂
- 瞿霭堂(1991)《藏语韵母研究》青海民族出版社
- 瞿霭堂、金效静(1981)〈藏语方言的研究方法〉《西南民族学院学报》第3期 76-83
- 四川省南坪县地名普查领导小组编(1983)《四川省阿坝藏族自治州南坪县地名录》阿坝藏族自治州印刷厂
- 孙宏开、王贤海(1987)〈阿坝藏语语音中的几个问题〉《民族语文》第2期 12-21
- 孙宏开、齐卡佳、刘光坤 (2007)《白马语研究》民族出版社
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2008a)〈九寨沟风景区的藏语与关于白马语的几个问题〉[日文]『アジア言語論叢』(《亚洲语言论丛》)第7号 91-107
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2008b)〈迪庆藏语是康巴藏语中的“一个”次方言吗〉《康定民族师范高等专科学校学报》第3期 6-10
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2008c)〈夏尔藏语九寨沟玉瓦话的语音分析〉[日文]『アジア・アフリカの言語と言語学』(《亚非语言与语言学[AALL]》)第3号 135-168
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2009)〈川西地区“九香线”上的藏语方言:分布与分类〉《汉藏语学报》第3期 17-29
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2011)〈丽江永胜县大安藏语语音分析〉《汉藏语学报》第5期 163-172
- 铃木博之[Suzuki, Hiroyuki] (2012)〈论甘肃省甘南州卓尼县的藏语土话:从藏文对应来讲扎古录[Bragkhoglung]话的方言特征〉[日文]『京都大学言語学研究』(《京都大学语言学研究》)第31号(即出)
- 张济川 (1993)〈藏语方言分类管见〉戴庆厦等编《民族语文论文集 庆祝马学良先生八十寿辰文集》297-309 中央民族学院出版社
- 张济川 (2009)《藏语词族研究---古代藏族如何丰富发展他们的词汇》社会科学文献出版社
- 朱晓农 (2008)《方法:语言学的灵魂》北京大学出版社

- 朱晓农 (2010) 《语音学》商务印书馆
- Jacques, Guillaume (2009) Le développement du tibétain ancien -e- dans les dialectes occidentaux. *Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines* 40, 4pp.
- Sun, Jackson T.-S. (2003) Phonological profile of Zhongu: A new Tibetan dialect in Northern Sichuan. *Language and Linguistics* 4.4, 769-836.
- Suzuki, Hiroyuki (2005) Einige Bemerkungen über den Ursprung des *creaky* Tons im Tibetischen von Sharkhog [Songpan-Jiuzhaigou]. *Kyoto University Linguistic Research* 24, 45-57.
- Suzuki, Hiroyuki (2008a) Nouveau regard sur les dialectes tibétains à l'est d'Aba : phonétique et classification du dialecte de Sharkhog [Songpan-Jiuzhaigou]. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*. Vol. 31.1, 85-108.
- Suzuki, Hiroyuki (2008b) /l/ - /j/ interchange in Shangri-La Tibetan. Paper presented at 41st ICSTLL (London).
- Suzuki, Hiroyuki (2009a) Introduction to the method of the Tibetan linguistic geography --- a case study in the Ethnic Corridor of West Sichuan ---. In : Yasuhiko Nagano (ed.) *Linguistic Substratum in Tibet: New Perspective towards Historical Methodology (No. 16102001) Report* Vol. 3, 15-34.
- Suzuki, Hiroyuki (2009b) Deux remarques à propos du développement du *ra-btags* en tibétain parlé. *Revue d'étude tibétaine* Vol. 16, 75-82.
- Suzuki, Hiroyuki (2009c) Tibetan dialects spoken in Shar khog and Khod po khog. *EAST and WEST* 59:1-4; Samten G. Karmay & Donatella Rossi (eds.) *Bon: the Everlasting Religion of Tibet — Tibetan Studies in Honour of Professor David L. Snellgrove; New Horizons of Bon Studies* 2, 273-283.
- Suzuki, Hiroyuki (2011) Deux remarques supplémentaires à propos du développement du *ra-btags* en tibétain parlé. *Revue d'étude tibétaine* Vol. 20, 123-133.
- Suzuki, Hiroyuki (2012) *Esquisse phonétique du tibétain de dGonpa : un dialecte parlé à mBrugchu*. Manuscript (in preparation).
- Tournadre, Nicolas (2008) *The notion of scale in linguistic classification: Is "Tibetan" a language or a family of languages?* Paper presented at 14th Himalayan Languages Symposium (Göteborg).
- Tournadre, Nicolas (2011) *Classification of the Tibetic language family*. RCLT Seminar on 21st October 2011 (Melbourne).
- Tournadre, Nicolas & Hiroyuki Suzuki (forthcoming) *The Tibetic Languages*.
- Zhang, Jichuan (1997) Particularités phonétiques du Baima. *Cahiers de Linguistique - Asie Orientale* 26(1), 131-153.

[提要] 九寨沟风景区内外分布的当地藏语，据笔者的分类，是在相邻地区的松潘、若尔盖东部也有分布的夏尔藏语之一。该地区土话虽然形成一个分组，但是其语音特点因各个土话不同而差别不同。本文基于藏语方言学所提示的语音特征，对六个土话（上四话、塔藏话、中查话、漳扎话、树正话、隆康话）进行分析。这六个土话基本上具有相似的语音面貌，各个土话差异特别反映在元音音质方面，其中塔藏话受到的安多藏语的影响较大。

[关键词] 夏尔藏语、九寨沟方言群、藏文对应、白马语

གཟི་ཅ་ཕྱེ་དགུ་ཕྱི་ནང་ལ་བོད་སྐད་ཀྱི་སྐད་སྐོ་ལ་དབྱེད་པ།

། བོད་བོད་གནས་བཟུམ་ །

ཁོད་པོ་ཁོག་རྫོང་གི་བོད་རིགས་ཡུལ་སྐད་ནི་གཟི་ཅ་ཕྱེ་དགུ་སྐད་དང་བབ་བཟོ་སྐད་བོད་དམག་སྐད་
 ལྷ་ཁ་གསུམ་ཡོད། གཟི་ཅ་ཕྱེ་དགུ་ལྷ་སྐོར་ཁུལ་ནང་གི་བོད་པའི་ཡུལ་སྐད་ནི་ཚོམ་པ་པོས་རྣམ་བཞག་
 དབྱེ་བ་ཕྱེ་འདོད་ལྟར། ལྷང་རྒྱ་ཤར་ཁོག་ལ་ཡོད་པ་དང་། མཚོད་དགའི་དཔལ་རྒྱུད་ཁུལ་ནས་ཁོད་པོ་
 ཁོག་གི་རྒྱ་ནག་ཁུལ་གི་བར་གྱི་ས་ཆར་བེད་སྐྱོད་བྱེད་པའི་ཡུལ་སྐད་དེ་རྣམས་ཤར་སྐད་ཟེར་གྱི་ཡོད།
 དབྱེད་ཚོམ་འདིར་སྐད་སྐོར་རིག་པའི་ཐབས་ཀྱིས་མེ་ཚེ་མདོ་སྐད་དང་། ཐ་ཚང་སྐད། ལྷང་ཁྱོག་སྐད།
 གཙང་ཅ་སྐད། ལྷགས་རྒྱུད་སྐད། འཕྱོང་ཁམས་སྐད་རྣམས་ཕྱེ་བ་རྒྱལ་གི་ཡུལ་སྐད་དང་བོད་ཡིག་
 བརྒྱུར་རྒྱ་ཡིན། ཡུལ་སྐད་རྒྱལ་པོ་དེ་ནི་སྐད་སྐོར་རེ་རེ་འདྲ་འདྲ་ལ་དབྱེད་པའི་རྒྱ་དག་ཁག་ཁག་གསལ་
 ཐག་ཚོད་སྐད་། ཐ་ཚང་གི་སྐད་སྐོར་ཨ་མདོ་འཕྱོག་སྐད་ཡང་ན་ཡིག་སྐད་འདོན་སྐད་ཀྱི་ཤུགས་རྒྱེན་ལ་
 བརྟེན་ནས་ལྷར་བར་སྐད་བར་འདུག།

གནད་ཚིག། ཤར་གྱི་བོད་སྐད། གཟི་ཅ་ཕྱེ་དགུ་གི་ཡུལ་སྐད། བོད་ཡིག་དང་སྐད་སྐོར་ཁ་བྱུག་པ། བོད་
 དམག་སྐད།